

4th International Lucentino Symposium Guidelines for the publication of papers

Contributions will be published in two separate volumes:

1. A refereed volume including peer review contributions. If you want to have your contribution reviewed for its inclusion in this special volume you shall expressly mention it when you submit your final proposal.

2. A second volume will include those contributions whose authors did not want them to be peer reviewed, as well as those which are not finally retained for the refereed volume.

Please, **when submitting your contribution, please let us know whether you want it to be peer reviewed or not.**

The contributions, which should be original and unpublished, will be strictly subjected to the norms below. Please try to follow the guidelines included here for both the peer-reviewed and standard contributions. Failure to comply with these instructions may be reason enough for an article to be considered ineligible for publication in any of the volumes.

Deadline: 15 February 2013.

Submittal of contributions: for each contribution **two electronic files will be sent**. One of them will contain the contribution proper and the other will include biographical information about the author. Both files will follow the following general guidelines:

- Maximum length: 6,000 words, including works cited.
- Font: Times New Roman.
- Size: 11 ppt.
- Line spacing: single.
- Language options: Spanish and English. Those authors whose presentations were in languages other than English or Spanish at the conference and would like to submit their contribution in those languages, please check previously with the editors.

- File format: the contribution will be sent as an attachment (in Word or any other word processor compatible with Word 2003) addressed to the Organizing Committee of the 4th International Lucentino Symposium (lucentino2012@gmail.com).

File No. 1 (contribution): The file name must consist of the first 4 words of the paper title, written in lowercase, separated by underscores and followed by the submission date in YYYY.MM.DD form:

these_are_the_four_2011.03.24.doc

File No. 2 (biographical information): The file name must follow the same pattern as in File No. 1, adding after the date the reference <_bio>:

These_are_the_four_2011.03.24_bio.doc

File No. 1 (Contribution)

The title page should include the following information in this same order:

- Title of the article, followed by a blank line. An English translation of the title should be included if this is not in English.
- Two abstracts: in English and in Spanish (75-150 words each).
- An English translation of the title if it is not already in this language.
- Keywords: up to five subject headings in each of the same two languages.

The text of the article will begin on the second page.

Sections: These will be identified with titles, and enclosed by one blank line before and after each title. Section titles will be numbered according to the following system:

1. Section Title

1.1. Section title

1.1.1. Section title

Notes: These should be avoided. Especially, notes must not be used to give bibliographical references that can appear in parenthetical form within the text. If any notes are used, raised (superscript) note numbers should be placed after the last word of the sentence the author wishes to comment upon, and after all punctuation (including parentheses and quotation marks). They should be written in Times New Roman 9ppt.

Examples: Listed and numbered examples illustrating a point should be isolated from the rest of the text by blank lines.

(1) First example

(2) Second example

When the examples are individual or not listed, they should be italicized and quotation marks avoided. If analyses or detailed descriptions of aligned examples or translations are needed, they should be provided within a table.

Figures and graphic items: Always state the graphic file format of the illustrations (tree analyses, pictures, etc.) and the program that generated them. All illustrations should also be provided as individual files.

“Special” characters: If necessary (e.g. for phonetic transcriptions), Arial Unicode MS should be used. If this is not possible, a copy of the font-file should be sent.

Quotations: Unless special emphasis is required, prose quotations of up to two lines should be run on and enclosed in double quotation marks. Longer quotations should be separated from the context, indented and never enclosed in quotation marks.

Boldface, small capitals, italics and quotation marks: Boldface and small capitals should be avoided. In the works cited section, italics will be used for titles of books and names of journals. In the text, italics will be used for examples, metalinguistic terms or words in a foreign language. In the works cited section, double quotation marks (“”) will be used for the titles of articles and chapters. In the text, double quotation marks will be used for exact quotations. Single quotation marks (‘’) will be used for translations or explanations of a meaning.

Parenthetical citations:

Surname(s) (year: pages) as Johnson (2003: 18) states
(Surname(s) year: pages) (Pérez González 2003: 18-20)

Works cited / references: This section will only include works really cited in the text and will begin after a blank line when the text has come to an end. The complete names of the authors will be included whenever possible. The list will be arranged in alphabetical order by author and year of the first edition, and according to the following pattern:

References

Frank, Armin Paul; Kurt-Jürgen Maass; Fritz Paul & Horst Turk (eds.) (1993) *Übersetzen, verstehen, Brückenbauen*. Berlin: Erich Schmidt.

García Yebra, Valentín. (1994) "Problemas de la traducción literaria". In: Eguíluz Ortiz de Latierra, Federico; Raquel Merino Alvarez; Vickie Olsen; Eterio Pajares Infante & José Miguel Santamaría (eds.) 1994. *Transvases culturales: literatura, cine, traducción*. Vitoria: Universidad del País Vasco. pp. 9-21.

Nida, Eugene Albert. (1993) *Language, Culture, and Translating*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

Pym, Anthony. (1992) *Translation and Text Transfer: An Essay on the Principles of Intercultural Communication*. Frankfurt: Peter Lang. Full-text version at:
<<http://www.fut.es/~apym/cover.html>>

Snell-Hornby, Mary. (1988) *Translation Studies. An Integrated Approach*. Amsterdam: John Benjamins. Cited from its Spanish translation by Ana Sofía Ramírez: *Estudios de traducción: hacia una perspectiva integradora*. Madrid: Almar, 1999.

Toury, Gideon. (1986) "Natural Translation and the Making of a Native Translator." *TextContext* 1:1. pp. 11-29.

Various authors. (1987) *Los estudios de traducción e intérprete*. Madrid: Fundación Universidad y Empresa.

File No. 2: biographical information.

* In a separate document include the following information:

- Author(s)
- <e-mail>
- Affiliation, followed by a blank line.
- A biobio for each of the authors (maximum 150 words), in both English and Spanish

After receiving the reports from the referees, the journal will provide the authors with a reasoned statement regarding the acceptance of their contributions. The assessment reports will be sent to the authors so that they can modify their texts. The final text should be sent within the following month. There will be no more proof-reading after this stage.